

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 30 (2008), Heft/Issue 1, Seite/page 487 - 514

## **Ryota Nishino: The Political Economy of the Textbook in Japan, with Particular Focus on Middle-School History Textbooks, ca. 1945 - 1995**

### ***Zusammenfassung***

Die Zulassung von Schulbüchern durch das japanische Ministerium für Bildung (Mombushô) hat in den letzten Jahren für viel Aufmerksamkeit gesorgt, unter anderem aufgrund der entschiedenen Kritik der Regierungen und der Öffentlichkeit von Japans Nachbarländern sowie von besorgten japanischen Bürgern. Mombushô's Handeln kann am besten als eine Reihe von historisch begründeten Phänomenen betrachtet werden. Im Laufe der Jahrzehnte übernahm Mombushô die Zertifizierung und den Vertrieb von Schulbüchern, was zu einer rechtlichen und kommerziellen Vormachtstellung führte. Schulbuchautoren und Verleger waren dadurch gezwungen, Manuskripte einzureichen, die möglichst reibungslos von Mombushô bewilligt wurden. Diese Bedingungen führten dazu, dass die Vielfalt an für Lehrer und Schüler erhältlichen Schulbüchern abnahm, der Markt stark reguliert wurde und ein Konkurrenzkampf unter den Autoren entstand. Dieses Phänomen bewirkte eine Tendenz zum Oligopol, was einige Verleger dazu veranlasste, Schutz bei den regierenden Parteien zu suchen. Dadurch behielt Mombushô, obwohl weiterhin nicht direkt für den Inhalt oder die Ideologie in den Texten verantwortlich, die Kontrolle über die Texte.

### ***Abstract***

The approval of school textbooks by the Japanese Ministry of Education (Mombushô) has attracted much attention in recent years, in part because of the spirited criticisms both from the governments and the public of Japan's neighbouring states, and from concerned Japanese citizens. Mombushô's practice can best be understood as a set of historically-rooted phenomena. Over the past decades Mombushô took control of textbook certification and distribution, thus creating legal and commercial precedence whereby textbook writers and publishers were required to submit manuscripts that would be approved with minimum friction from Mombushô. These conditions resulted in narrowing down the variety of textbooks available to teachers and students, with the market becoming competitive and heavily regulated. This phenomenon has created a shift towards oligopoly and led some publishers to seek patronage from the governing parties. Thus while Mombushô remained neither wholly responsible for the content nor the ideology in the texts, it continued to maintain control over the texts that have caused many domestic and international controversies over the last decades.

### ***Résumé***

L'approbation des manuels scolaires par le ministère japonais de l'Éducation (Mombushô) a beaucoup attiré l'attention au cours des dernières années, en particulier en raison des vives critiques exprimées par les gouvernements et opinions publiques des États voisins du Japon, ainsi que par des citoyens japonais intéressés. La démarche Mombushô peut être vue comme un ensemble de phénomènes ancrés dans l'histoire. Durant des décennies, Mombushô a contrôlé l'approbation et la diffusion des manuels scolaires ; un précédent juridique et commercial a été créé, les auteurs et éditeurs de manuels scolaires étant requis de remettre des manuscrits susceptibles d'être aisément approuvés par Mombushô. Il en est résulté, sur fond de marché de concurrence soumis à une forte régulation, à une diminution de la gamme des manuels scolaires disponibles pour les enseignants et les élèves. Ce phénomène a généré une tendance à l'oligopole et a conduit plusieurs éditeurs à rechercher le parrainage des partis dirigeants. Mombushô a ainsi maintenu son contrôle sur les textes de manuels scolaires, tout en n'étant pas entièrement responsable des contenus et de l'idéologie des énoncés.